

Институт законодательства и сравнительного
правоведения при Правительстве Российской Федерации

Конституции государств Азии

В трех томах

Том 2
Средняя Азия и Индостан



Издательство НОРМА
Москва, 2010

УДК 342.4(08)(5)
ББК 67.400.1я4(5)
К65

Ответственный редактор и руководитель авторского коллектива — член-корреспондент РАН, доктор юридических наук, профессор, заслуженный юрист РФ **Т. Я. Хабриева**.

Заместитель ответственного редактора и руководителя авторского коллектива — кандидат юридических наук, доцент **В. И. Лафитский**.

Конституции государств Азии : в 3 т. / под ред. Т. Я. Хабриевой. — М. : Институт законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации : Норма, 2010.

ISBN 978-5-91768-124-5

Т. 2 : Средняя Азия и Индостан. — 1024 с.

ISBN 978-5-91768-126-9 (в пер.)

В трехтомное собрание конституций государств Азии с комментариями ведущих российских ученых включены переводы на русский язык основных законов всех государств этой части света, за исключением ранее опубликованных в трехтомнике «Конституции государств Европы». Тексты конституций и конституционных актов публикуются на русском языке впервые либо в обновленном переводе, подготовленном специально для этого издания.

Для студентов, аспирантов и преподавателей юридических вузов и факультетов, специалистов в области конституционного и международного права, общественно-политических деятелей и политологов, а также для всех, кто интересуется политико-правовой жизнью зарубежных стран.

УДК 342.4(08)(5)
ББК 67.400.1я4(5)

*Издание осуществлено при поддержке представительства компании
«Астеллас Фарма Юроп. Б. В.» (Нидерланды) в г. Москве*

ISBN 978-5-91768-124-5
ISBN 978-5-91768-126-9 (Том 2)

© Институт законодательства и сравнительного
правоведения при Правительстве РФ, 2010

Institute of Legislation and Comparative Law
under the Russian Federation Government

Constitutions of the States of Asia

In Three Volumes

Volume 2
Central Asia and Hindustan



Publishing House "Norma"
Moscow 2010

Editor-in-Chief — member-correspondent of the Russian Academy of Sciences, doctor of law, professor, honoured lawyer of the Russian Federation **T. Khabrieva**.

Deputy Editor-in-Chief — doctor of law **V. Lafitsky**.

Constitutions of the States of Asia. In three volumes / Editor-in-Chief T. Khabrieva. — Moscow : Institute of Legislation and Comparative Law under the Russian Federation Government : Publishing House “Norma”, 2010.

ISBN 978-5-91768-124-5

Vol. 2. Central Asia and Hindustan. — 1024 p.

ISBN 978-5-91768-126-9

Three-volume compilation of the constitutions of the states of Asia with commentaries of the leading Russian scholars embraces the fundamental laws of all states of this part of the world, excluding the constitutions previously published in the three-volume book “Constitutions of the States of Europe”. The texts of the constitutions and constitutional acts are published in Russian for the first time or in new translations specially made for this publication.

The compilation is for students, post-graduate students and professors of law schools, faculties and institutions, constitutional law and international law scholars, political scientists and other persons interested in the political and legal life of foreign states.

Афганистан

Исламская Республика Афганистан



Вводная статья

Исламская Республика Афганистан расположена на Среднем Востоке, в северо-западной части Центральной Азии. Граничит с Туркменистаном, Узбекистаном и Таджикистаном на севере, с Ираном на западе, с Китаем на северо-востоке, с Пакистаном на юге и востоке. Протяженность границ составляет 5421 км. Площадь территории — 647,5 тыс. кв. км. Столица — г. Кабул.

Административное деление: 34 провинции. Наиболее крупными провинциями являются Кандагар, Гильменд, Нимроз, Фарах, Герат.

Население Афганистана по разным оценкам составляет приблизительно 30 млн человек (особенности уклада жизни афганцев, неразвитость транспортной системы и сложная обстановка не позволили провести реальную перепись населения в последние годы). Афганистан — многонациональное государство, на территории которого проживают более 20 народностей. Самая многочисленная этническая группа — пуштуны (более 40% населения), затем таджики (около 25%), узбеки (около 9%), хазарейцы (около 8%) и др. В городах проживает немногим более 20% населения. В Афганистане очень низкий уровень грамотности населения: среди мужчин он составляет 50—60%, среди женщин — 15—20%. Подавляющее большинство населения Афганистана — мусульмане-сунниты, есть также и последователи шиитского толка (в основном среди хазарейцев).

Официальными языками являются языки пушту и дари.

Афганистан — президентская республика.

Президент Исламской Республики Афганистан — Хамид Карзай (избран в 2004 г.).

Высшим законодательным органом является Национальный совет, состоящий из двух палат (избран в 2005 г.).

Исполнительная власть осуществляется Правительством, деятельностью которого руководит Президент.

Судебная власть в Афганистане состоит из Верховного суда, апелляционных судов и судов первой инстанции.

По уровню жизни Афганистан занимает предпоследнее место в списке из 182 стран (2009 г.).

В Афганистане действует календарь солнечной хиджры — 20 марта 2008 г. наступил 1387 год по афганскому календарю.

Афганистан с 1919 г. — независимое государство. Первым государством, признавшим независимость Афганистана, была Советская Россия. В 1921 г. между Афганистаном и Россией был подписан договор о дружбе, положивший начало разностороннему сотрудничеству между нашими странами.

Меньше чем за век Афганистан пережил достаточно сложную и порой трагическую историю. На ее страницах борьба за королевский трон, перевороты, приводившие к смене государственного строя, стремление быстро вывести страну из средневеково-феодального уклада на уровень развитых социально-экономических отношений и попытка превратить страну в центр радикально-клерикального исламского фундаментализма.

Все это так или иначе находило отражение в документах, регламентировавших на протяжении истории общественные отношения, в том числе и в Конституциях.

Первая Конституция Афганистана была принята в 1923 г. во время правления эмира Амануллы, с именем которого связано получение Афганистаном независимости. Наряду с определенными успехами во внешнеполитической сфере эмир Аманулла провел ряд социально-экономических и политических реформ, целью которых было реформирование феодальных отношений в обществе.

Первая Конституция провозгласила эмира носителем верховной власти, вместе с тем она декларировала равенство всех подданных перед законом, гарантировала свободу личности, свободу печати, неприкосновенность имущества и др. Согласно Конституции был создан Государственный совет, который выступал совещательным органом при рассмотрении вопросов о бюджете, участии в международных договорах, разработке законопроектов. Однако Конституция 1923 г. действовала недолго. Эмиру Аманулле не удалось осуществить все свои планы, далеко не все в Афганистане встретили одобрением реформаторскую деятельность Амануллы, и в 1929 г. в результате переворота он был свергнут. К власти пришел человек, который свел не к нулю все его начинания. Справедливости ради необходимо отметить, что и восшедший на престол Хабибулла правил недолго.

В 1929 г. королем Афганистана был провозглашен Надир-хан. В 1931 г. принимается новая Конституция Афганистана. Согласно ей Афганистан — конституционная монархия, однако предусматривается создание двухпалатного парламента, одна из палат была выборной, другая — назначаемой. Парламент наделялся полномочиями утверждать законы, вводить и отменять налоги, утверждать договоры, бюджет и принимать решение о займах. В Конституции предусматривалось также создание кабинета министров. Министры назначались премьер-министром с одобрения короля. Провозглашала Конституция и некоторые права граждан Афганистана. Согласно Конституции все афганцы независимо от расовой принадлежности, убеждений и вероисповедания имеют одинаковые права и могут занимать любые государственные посты. Никто согласно Конституции не может быть задержан, наказан или посажен в тюрьму без суда, все виды принудительного труда запрещены. Предусматривался созыв Лоя Джирги (Высшего совета народных представителей) для решения наиболее важных вопросов жизни страны. Однако Надир-хану тоже не удалось осуществить все намеченные планы. В 1933 г. Надир-хан был убит, к власти пришел его сын Мохаммад Захир-шах. Принятая во время правления Надир-хана Конституция продолжала действовать до 1964 г.

Во время правления Мохаммада Захир-шаха было принято решение о нейтралитете Афганистана во Второй мировой войне. Получили развитие многоплановые отношения между Афганистаном и Советским Союзом, при техническом и экономическом содействии Советского Союза в Афганистане были построены крупные промышленные объекты.

В 1964 г. в Афганистане была принята либеральная Конституция, которая значительно расширила полномочия парламента, разрешила создание политических партий, провозгласила свободные выборы членов парламента.

Конституция 1964 г. состояла из преамбулы и 11 глав, состоящих из 128 статей. Конституция была утверждена королем 1 октября 1964 г. и включала следующие главы: «Государство», «Король», «Основные права и обязанности граждан», «Совет Лоя Джирга», «Правительство», «Судопроизводство», «Власть», «Чрезвычайное положение», «Внесение поправок», «Переходные положения».

Как было сказано выше, Конституция носила либеральный характер. Провозглашались неприкосновенность свободы и человеческого достоинства, жилища, собственности, тайна переписки, телефонных и телеграфных сообщений, свобода мысли и слова, право создавать средства массовой информации и публиковать материалы без предварительного их представления государственным органам (эта же статья определяла, что данное право предоставлено только гражданам Афганистана), статья 26 провозглашала принцип презумпции невиновности. Новым положением Конституции 1964 г. было предоставление гражданам права на мирные собрания и демонстрации, а также права на создание политических партий при условии, что цели и деятельность партии не противоречат ценностям, закрепленным в Конституции, и ее состав и источники финансирования являются открытыми. В главе «Совет» определялось, что члены нижней палаты избираются гражданами на основе свободных всеобщих тайных и прямых выборов. Совет обладал полномочиями по ратификации договоров, направлению воинских частей за рубеж, предоставлению важных с экономической точки зрения привилегий, включая создание монополий, разрешение на денежную эмиссию и получение займов. В этой же главе подробно раскрывался процесс издания законов от выдвижения проекта до утверждения королем. Вместе с тем в статье 63 говорилось, что Совет может быть распущен по указу короля. Глава «Правительство» определяла, что правительство состоит из премьер-министра и министров. Формирует правительство лицо, назначенное королем на пост премьер-министра.

Глава 7 Конституции 1964 г. называлась «Судопроизводство». Она определяла судебную власть как независимую, действующую наряду с законодательной и исполнительной. Судебная власть включала Верховный суд и другие суды, количество которых регулируется законом. Верховный суд состоял из девяти судей, которых назначал король, один из судей назначался королем Судьей судей (председателем Верховного суда). Задача судебной власти определялась как проведение разбирательства по любым искам физических и юридических лиц, включая государство, в которых они являются истцами или ответчиками. Судьи согласно Конституции, назначались королем по предложению председателя Верховного суда. Статья 107 определяла, что Верховный суд является высшей судебной инстанцией Афгани-

стана. Судебные разбирательства согласно статье 100 проводились открыто, в исключительных случаях суд мог проводить закрытые заседания, но оглашение приговора всегда проводилось открыто. Статья 101 предусматривала, что все постановления суда являются обязательными к исполнению, кроме смертной казни, которая требовала утверждения королем. Статья 102 содержала положение о том, что в случае если по рассматриваемому делу в Конституции и других законах нет соответствующего положения, то суд исходя из положений шариата принимает решение, которое на его взгляд лучшим образом обеспечивает справедливость. Интересной представляется такая деталь: статья 105 наряду с другими положениями, касающимися судей, определяла, что председатель Верховного суда и судьи после окончания срока службы в должности судьи не могут стать главой или членом правительства, членом Совета или государственным чиновником.

В главе 8 «Власть» провозглашался принцип централизации власти. Кроме того, предусматривалось наличие органов центральной власти и органов местного управления.

Более подробное рассмотрение Конституции 1964 г. вызвано тем, что согласно Боннскому соглашению по Афганистану 2001 г. именно Конституция 1964 г. была признана действующей до принятия новой Конституции, за исключением положений о королевской власти. Но до принятия новой Конституции пройдет еще 40 лет, которые внесут кардинальные изменения во все сферы жизни афганского общества.

В июле 1973 г. в Афганистане произошел государственный переворот. Королевский режим был свергнут. Афганистан был объявлен республикой. Высший государственный орган — Центральный комитет республики — возглавил родственник свергнутого короля Мохаммад Дауд. Конституция 1964 г. была отменена, а парламент распущен. Новая власть декларировала начало социально-политических реформ, направленных на улучшение условий жизни народа, подъем экономики. Началась работа над подготовкой новой Конституции, которая была принята в 1977 г. Новая Конституция провозглашала Афганистан республикой, а президента наделила верховными полномочиями в законодательной, исполнительной и судебной областях, тем самым серьезно ограничив полномочия парламента.

В это время в Афганистане активизируется оппозиция в лице Народно-демократической партии Афганистана, под руководством которой 27 апреля 1978 г. в Афганистане произошла национально-демократическая революция. Режим Мохаммада Дауда был свергнут.

Высшим органом государственной власти стал Революционный совет, который провозгласил Афганистан демократической республикой. Принятая в 1977 г. Конституция была отменена. Революционный совет возглавил Нур Мохаммад Тараки, затем Хафизулла Амин, после него Бабрак Кармаль. Серьезные противоречия в рядах руководства партии, пренебрежение традициями и обычаями народа, аресты и казни инакомыслящих привели к многочисленным жертвам и вызвали недовольство масс, создав тем самым почву для активизации вооруженной оппозиции. Ввод Ограниченного контингента советских войск в 1979 г. разделил страну на два лагеря, свергнув Афганистан в гражданскую войну.

В 1980 г. Революционный совет утвердил «Основные принципы Демократической Республики Афганистан» в качестве временной конституции. Этот документ декларировал уважение священной религии ислам, национальных традиций и обычаев страны, широких прав и свобод граждан и обеспечение демократии.

Правосудие согласно Основным принципам осуществлялось Верховным судом, провинциальными и уездными судами, а также военными судами вооруженных сил.

Это был очень сложный и противоречивый период в истории Афганистана. С одной стороны, при поддержке бывшего Советского Союза и стран социалистического лагеря в Афганистане строятся крупные промышленные объекты, дороги, мосты, открываются новые школы, тысячи афганских специалистов получают образование в учебных заведениях стран социалистического лагеря, тысячи иностранных специалистов работают в Афганистане. С другой стороны, отряды вооруженной оппозиции продолжают блокировать дороги, уничтожать колонны с гуманитарной помощью, убивать сторонников государственной власти. Целые регионы страны вышли из-под контроля центрального правительства и находились во власти вооруженной оппозиции. Все попытки разрешить сложившуюся ситуацию силовым методом не увенчались успехом. На повестку дня стал вопрос о кардинальном изменении отношения руководства страны к ситуации, к дальнейшему осуществлению намеченных планов, к оппозиции.

Первым шагом на этом пути была смена лидера Народно-демократической партии Афганистана и в его лице руководителя страны. В 1986 г. генеральным секретарем ЦК Народно-демократической партии Афганистана был избран Наджибулла, который в 1987 г. возглавил Революционный совет, а немного позднее в соответствии с новой Конституцией на Лоя Джирге был избран президентом.

С именем Наджибуллы связаны попытка проведения политики национального примирения и принятие в 1987 г. Конституции.

Конституция включала преамбулу и 13 следующих глав: «Основы политического строя», «Основы социально-экономического строя», «Гражданство, основные права, свободы и обязанности граждан», «Лоя Джирга», «Президент», «Национальный совет», «Совет министров», «Судопроизводство», «Прокуратура», «Конституционный совет», «Местные советы», «Внешняя политика», «Отдельные положения».

Согласно Конституции 1987 г. страна из Демократической Республики Афганистан переименовывается в Республику Афганистан. Одной из задач страны в этот период, провозглашенных в преамбуле, является «достижение примирения и укрепление национального единства исходя из объективной реальности, обычаев и традиций народа».

Конституция гарантировала равенство граждан перед законом «независимо от национальной и расовой принадлежности, языка, вероисповедания, политических убеждений, образования, рода занятий, имущественного положения, социального статуса и места жительства». Гражданам Афганистана гарантировались свобода мысли и слова, неприкосновенность жилища, тайна переписки, право избирать и быть избранными, право на мирные со-

брана и демонстрации, равное право на труд и его равную оплату. Конституция провозглашала презумпцию невиновности в качестве основного принципа судопроизводства.

Конституция 1987 г. наряду с главой «Судопроизводство» содержала и главу «Прокуратура», которая предусматривала деятельность Генеральной прокуратуры, прокуратур провинций, округов, уездов, волостей, городов и районов, а также прокуратуры вооруженных сил. Предусматривалась также возможность создания Специальной прокуратуры в рамках единой системы. Прокуратуры объявлялись независимыми и в своей деятельности подчинялись только закону и Генеральному прокурору. На Генерального прокурора и подчиненных ему прокуроров возлагался «надзор за одинаковым исполнением законов со стороны всех министерств и других центральных органов государственной власти, исполнительных комитетов местных советов, государственных, смешанных, частных учреждений, кооперативов, политических партий и общественных организаций, должностных лиц и граждан». Конституция провозглашала религией Афганистана священную религию ислам, устанавливала, что вопросы, связанные с наследством, регулируются в соответствии с положениями шариата, допускала также применение норм шариата при рассмотрении дел, по которым в законах нет конкретного положения.

К сожалению, и Конституция 1987 г. не стала тем документом, который помог Афганистану преодолеть существующие разногласия в обществе. Наджибулле не удалось добиться национального примирения, вооруженная оппозиция не пошла на конструктивные переговоры. После вывода Ограниченного контингента советских войск из Афганистана в 1989 г. руководство страны осталось один на один с достаточно сильной оппозицией.

В 1990 г. в Конституцию были внесены некоторые изменения, отражавшие новый подход официального Кабула к сложившейся в стране ситуации. Из преамбулы было исключено положение о Народно-демократической партии Афганистана как инициаторе и организаторе политики национального примирения. Основой политической системы Афганистана был провозглашен политический плюрализм, были исключены или изменены статьи, касающиеся роли Национального фронта, профсоюзов, молодежных и женских общественных организаций. Была также исключена статья, согласно которой государство регулировало внутреннюю и внешнюю торговлю и оказывало поддержку собственной продукции в конкурентной борьбе с иностранным капиталом и монополиями. Был изменен состав Лоя Джирги. В новой редакции Конституции у президента появились дополнительные полномочия: утверждать государственный гимн, отменять законы, противоречащие Конституции, формировать аппарат президента. Но внесенные поправки не изменили ситуацию.

Кризис режима Наджибуллы пришелся на 1992 г., когда ему было отказано в поставках оружия, боеприпасов и горючего. В Кабул вошли вооруженные отряды моджахедов, было провозглашено Исламское государство Афганистан. Наджибулла укрылся в миссии ООН в Кабуле, где пробыл до 1996 г.

Начался новый этап борьбы за влияние и власть в Афганистане. На этот раз борьба приняла характер вооруженной борьбы между различными партиями, некогда составлявшими широкую оппозицию официальной власти. Были разрушены целые районы афганской столицы, погибли тысячи людей. На этом фоне набирало силу новое военно-политическое образование — движение Талибан, которое за достаточно короткий промежуток времени смогло овладеть всеми южными районами Афганистана, а в 1996 г. захватить Кабул. Скрывавшийся в миссии ООН Наджибулла вместе со своим братом был казнен.

Талибы отменили действие светских законов, были ограничены свободы граждан, запрещены политические партии. Афганистану был навязан исламский фундаментализм, основывавшийся на слепом соблюдении норм шариата, последователи других религий подвергались преследованию вплоть до физического уничтожения, нормой жизни стало проведение публичных казней тех, кто, по мнению талибов, нарушил нормы ислама или был уличен в лояльности бывшему режиму. Афганистан стал превращаться в центр международного терроризма, приютившего у себя боевиков из Средней Азии и Северного Кавказа. Нашел себе здесь убежище и Усама Бен-Ладен. На целых пять лет Афганистан оказался в руках исламских радикалов, превративших страну в глазах мирового сообщества в рассадник терроризма, наркотиков и религиозного экстремизма.

Отрядам моджахедов, оставившим в 1996 г. Кабул, удавалось лишь с переменным успехом сдерживать стремительное продвижение талибов в северные районы страны.

События 11 сентября 2001 г. заставили мировое сообщество иначе взглянуть на Афганистан. Принятая в декабре 2001 г. резолюция Совета Безопасности ООН № 1386 создала правовую базу для развертывания антитеррористической операции и создания Международных сил содействия безопасности в Афганистане. Началась военная кампания против режима талибов, которая способствовала его свержению силами Объединенного фронта моджахедов.

В Афганистане при поддержке мирового сообщества началась работа по восстановлению государственных органов, силовых структур и подготовке к проведению выборов, а также по разработке новой Конституции страны.

Действующая сегодня Конституция Афганистана была принята Лоя Джиргой 4 января 2004 г., 27 января того же года была утверждена Главой Переходного Исламского Государства Афганистан и вступила в законную силу.

Конституция состоит из преамбулы и 12 глав, содержащих 162 статьи.

За основу при разработке новой Конституции была принята Конституция 1964 г., многие положения которой вошли в новую Конституцию в той же редакции.

Конституция 2004 г. включает следующие главы: «Государство», «Основные права и обязанности граждан», «Президент», «Правительство», «Национальный Совет», «Лоя Джирга», «Судопроизводство», «Власть», «Чрезвычайное положение», «Внесение поправок», «Отдельные положения», «Переходные положения».

Новая Конституция впитала в себя все прогрессивное, что так или иначе находило отражение и в предыдущих конституциях. Речь идет о провозглашении Афганистана «независимым единым и неделимым государством», о необходимости «создания процветающего и прогрессивного общества, основанного на принципах социальной справедливости, защиты человеческого достоинства, защиты прав человека, установления демократии, обеспечения национального единства, укрепления равенства между всеми племенами и народностями, а также равномерного развития всех регионов страны», соблюдения «Устава ООН, межгосударственных договоров, международных соглашений, участником которых является Афганистан, а также Всемирной декларации прав человека».

В ст. 22 говорится, что «в Афганистане запрещаются любые формы дискриминации, а также установление привилегий одних граждан перед другими. Граждане Афганистана — мужчины и женщины — равны перед законом и имеют равные права и обязанности». Гражданам Афганистана гарантируются право на жизнь и свободу, право избирать и быть избранным, право на мирные собрания и демонстрации, право на создание объединений и политических партий, свобода слова, тайна переписки, неприкосновенность жилища и др.

В качестве основного принципа судопроизводства провозглашается презумпция невиновности, предоставляется право пользоваться услугами адвоката.

Согласно ст. 58 «государство в целях контроля за соблюдением прав человека в Афганистане и их защиты создает Независимую комиссию по правам человека Афганистана».

Конституция достаточно подробно раскрывает порядок формирования и деятельности органов власти.

Особенностью данной Конституции являются формулировки, содержащиеся в ст. 83: «Пропорционально численности населения в среднем от каждой провинции в Народном совете должны быть представлены по меньшей мере две женщины-депутата» и в ст. 84: «Оставшаяся треть назначается Президентом сроком на пять лет из числа компетентных и опытных людей, включая двух представителей от инвалидов и лиц, имеющих физические недостатки, и двух представителей кочевников. Президент пятьдесят процентов указанных лиц назначает из числа женщин».

Никогда раньше в Афганистане конституции не наделяли женщин такого рода привилегиями. Справедливости ради необходимо отметить, что при формировании действующего Национального совета данные положения были реализованы.

Будущее покажет, в какой степени положения, закрепленные в Конституции 2004 г., будут реализованы, а что подвергнется изменению. Но уже сейчас эта Конституция является камнем преткновения в отношениях Кабула с оппозицией. Представители движения Талибан в качестве предварительных условий для проведения переговоров выдвигают вывод иностранных войск из Афганистана и отмену действующей Конституции.

Конституция Исламской Республики Афганистан

Во имя Аллаха Всемилоственного, Милосердного

Указ Главы Переходного Исламского Государства Афганистан

от 27 января 2004 года

Во имя Великого Бога и с надеждой на счастье благородного и свободолюбивого народа Афганистана я объявляю об утверждении и вступлении в законную силу новой Конституции, состоящей из 12 глав и 162 статей, которая была единогласно принята на исторической Лоя Джирге, проходившей в Кабуле с 12 декабря 2003 года по 4 января 2004 года.

Я взываю к Всевышнему сделать так, чтобы эта Конституция стала факелом, освещающим путь государства и народа к торжеству норм истинной религии Ислам, укреплению национального единства, достижению целей демократии, построению гражданского общества, всеобщему экономическому, социальному, политическому и культурному процветанию, и обеспечила народу Афганистана мир, равенство и братство.

Да поможет Вам Аллах.

Во имя Аллаха Всемилоственного, Милосердного

Слава Аллаху, Повелителю миров. Благословение и мир господину пророков и посланников Мухаммеду (да благословит его Аллах и пошлет ему мир¹), всему его роду и сподвижникам.

Преамбула

Мы, народ Афганистана,
с непоколебимой верой в светлую сущность Бога (Всемогущего и Великого²), уповая на волю Всевышнего и веря в священную религию Ислам;
осознавая несправедливость и недостатки прошлого, бесчисленные бедствия, выпавшие на долю нашей страны;

Перевод А. А. Пимочкина.

¹ Формула, употребляемая после упоминания имени пророка Мухаммеда. — *Здесь и далее примеч. пер.*

² Формула, употребляемая после упоминания имени Бога.

Авторы вводных статей:

АФГАНИСТАН	А. А. Пимочкин
БАНГЛАДЕШ	Е. И. Каминская
БУТАН	В. И. Лафитский
ИНДИЯ	А. Р. Басырова
КЫРГЫЗСТАН	В. И. Лафитский, А. Х. Саидов
МОНГОЛИЯ	А. Х. Саидов
НЕПАЛ	Н. А. Голованова
ПАКИСТАН	А. Г. Орлов
ТАДЖИКИСТАН	А. Х. Саидов
ТУРКМЕНИСТАН	А. Х. Саидов
УЗБЕКИСТАН	А. Х. Саидов
ШРИ-ЛАНКА	А. Р. Басырова

Authors of Introductory Commentaries:

AFGHANISTAN	A. A. Pimochkin
BANGLADESH	E. I. Kaminskaya
BHUTAN	V. I. Lafitsky
INDIA	A. R. Basyrova
KYRGYZSTAN	V. I. Lafitsky, A. Kh. Saidov
MONGOLIA	A. Kh. Saidov
NEPAL	N. A. Golovanova
PAKISTAN	A. G. Orlov
TAJIKISTAN	A. Kh. Saidov
TURKMENISTAN	A. Kh. Saidov
UZBEKISTAN	A. Kh. Saidov
SRI LANKA	A. R. Basyrova

Содержание

Афганистан (Исламская Республика Афганистан)	5
Бангладеш (Народная Республика Бангладеш)	49
Бутан (Королевство Бутан)	129
Индия (Республика Индия)	169
Кыргызстан (Кыргызская Республика)	449
Монголия (Монгольская Народная Республика)	493
Непал (Федеративная Демократическая Республика Непал)	525
Пакистан (Исламская Республика Пакистан)	603
Таджикистан (Республика Таджикистан)	745
Туркменистан	781
Узбекистан (Республика Узбекистан)	813
Шри-Ланка (Демократическая Социалистическая Республика Шри-Ланка)	857

Table of Contents

Afghanistan (The Republic of Afghanistan)	5
Bangladesh (The People's Republic of Bangladesh)	49
Bhutan (The Kingdom of Bhutan)	129
India (The Republic of India)	169
Kyrgyzstan (The Kyrgyz Republic)	449
Mongolia (The People's Republic of Mongolia)	493
Nepal (The Federal Democratic Republic of Nepal)	525
Pakistan (The Islamic Republic of Pakistan)	603
Tajikistan (The Republic of Tajikistan)	745
Turkmenistan	781
Uzbekistan (The Republic of Uzbekistan)	813
Sri Lanka (The Democratic Socialist Republic of Sri Lanka)	857

Конституции государств Азии

В трех томах

Том 2

Средняя Азия и Индостан

Юридическое издательство НОРМА

101990, Москва, Колпачный пер., 9а

Тел./факс: (495) 621-62-95

E-mail: norma@norma-verlag.com

Internet: www.norma-verlag.com

Институт законодательства и сравнительного правоведения

при Правительстве Российской Федерации

117218, Москва, ул. Б. Черемушkinsкая, 34

Тел./факс: (495) 719-73-02. E-mail: office@izak.ru

Internet: www.izak.ru

Подписано в печать 09.09.10

Формат 60×90/16. Бумага офсетная. Гарнитура «Петербург»

Печать офсетная. Усл. печ. л. 64,00. Уч.-изд. л. 72,30

Тираж 1000 экз. Заказ №